

Porównanie tłumaczeń I Królewska 2:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Benajasz, syn Jehojady, poszedł zatem, zadał mu cios i pozbawił go życia. I pochowano go w jego domu na pustkowiu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Benajasz, syn Jehojady, poszedł zatem i pozbawił Joaba życia, po czym pochowano go w jego domu na pustyni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Benajasz, syn Jehojady, poszedł więc, rzucił się na niego i zabił go. I został pogrzebany w swoim domu na pustyni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Szedł tedy Banajas, syn Jojada, a rzuciwszy się nań zabił go, i pogrzebiony jest w domu swym na puszczy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak szedł Banajas, syn Jojady, i rzuciwszy się nań, zabił; i pogrzebion jest w domu swym na pustyni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wobec tego Benajasz, syn Jojady, poszedł i zadał mu cios śmiertelny. Potem pochowano go w jego domu na pustyni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Poszedł tedy Benaja, syn Jehojady, i pchnąwszy go, pozbawił go życia. Pochowano go zaś w jego domu na pustyni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Poszedł więc Benajasz, syn Jehojady, zaatakował Joaba i zabił. Potem pochowano go w jego domu na pustyni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Poszedł więc Benajasz, syn Jojady, i zadał Joabowi cios śmiertelny. Joab został pochowany w swojej posiadłości na pustyni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poszedł Benajahu, syn Jehojady, i zadawszy mu cios, zabił go. I został pogrzebany w swej posiadłości na pustym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Ваней син Йодая зустрів Йоава і забив його і поховав його в його домі в пустині.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Benajahu, syn Jehojady, wszedł, pchnął go mieczem i go uśmiercił. A pochowano go w jego domu na puszczy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy Benajasz, syn Jehojady, poszedł tam i zadał mu cios, i go uśmiercił; i został on pogrzebany we własnym domu na pustkowiu.